



B1.36 Finanzas diarias e impuestos

- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

El ingreso	<i>(A renda)</i>	Verificar el saldo	<i>(Verificar o saldo)</i>
Los cargos	<i>(As cobranças)</i>	Pagar impuestos	<i>(Pagar impostos)</i>
Las comisiones	<i>(As comissões)</i>	Pagar intereses	<i>(Pagar juros)</i>
La cuenta de ahorros	<i>(A conta poupança)</i>	Pagar con cheque	<i>(Pagar com cheque)</i>
La hipoteca	<i>(A hipoteca)</i>	Pagar en metálico	<i>(Pagar em dinheiro)</i>
El préstamo personal	<i>(O empréstimo pessoal)</i>	Tener cambio	<i>(Ter troco)</i>
La sucursal	<i>(A agência bancária)</i>	Llevar suelto	<i>(Levar moedas)</i>
El estado de cuenta bancario	<i>(O extrato bancário)</i>	Deber dinero	<i>(Dever dinheiro)</i>
La transferencia bancaria	<i>(A transferência bancária)</i>	Gastar	<i>(Gastar)</i>
Los pagos automáticos	<i>(Os pagamentos automáticos)</i>	Invertir	<i>(Investir)</i>
La clave de seguridad	<i>(A chave de segurança)</i>	Aumentar	<i>(Aumentar)</i>
El código de verificación	<i>(O código de verificação)</i>	Disminuir	<i>(Diminuir)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Después de la Navidad muchas personas notan la **cuenta de enero** porque queda menos dinero en la **cuenta**. Conviene crear un pequeño fondo para un **gasto imprevisto** y, cuando eso ya está cubierto, mejorar los **ahorros**. También ayuda *revisar* los gastos mensuales, como suscripciones que no se usan, y destinar parte del dinero a una **inversión** para que crezca poco a poco.

*Depois do Natal, muitas pessoas percebem a **subida de janeiro** porque sobra menos dinheiro na **conta**. Convém criar um pequeno fundo para uma **despesa imprevista** e, quando isso já estiver coberto, melhorar as **poupanças**. Também ajuda *rever* os gastos mensais, como assinaturas que não são usadas, e destinar parte do dinheiro a um **investimento** para que cresça aos poucos.*

1. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro" que menciona la persona?
 - a. Para pedir un préstamo al banco más rápido
 - b. Para comprar regalos de Navidad sin mirar el precio
 - c. Para cubrir un gasto imprevisto
 - d. Para pagar las vacaciones de verano por adelantado
2. ¿Qué cambio hizo la persona para tener dinero para invertir?
 - a. Cambió de banco porque las comisiones son más bajas
 - b. Pidió una tarjeta nueva con más límite de crédito
 - c. Quitó suscripciones para usar ese dinero en una inversión
 - d. Empezó a pagar todo en efectivo para controlar mejor

1-c 2-c



2. Gramática: A voz passiva - revisão: se firmó, se pagan, se entregará...

Usamos a voz passiva para falar de ações sem dizer quem as faz.

1. Voz ativa: pessoa + verbo + coisa -> Voz passiva: coisa + se + verbo na terceira pessoa (singular ou plural)

Tempo verbal	Voz ativa	Voz passiva
Presente	El banco verifica la transferencia hoy. (O banco verifica a transferência hoje.)	La transferencia se verifica hoy. (A transferência é verificada hoje.)
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. (Eles aprovaram o empréstimo na semana passada.)	El préstamo se aprobó la semana pasada. (O empréstimo foi aprovado na semana passada.)
Pretérito imperfecto	Elas gestionaban los pagos manualmente. (Elas geriam os pagamentos manualmente.)	Los pagos se gestionaban manualmente. (Os pagamentos eram geridos manualmente.)
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. (O banco analisará a hipoteca.)	La hipoteca se revisará. (A hipoteca será analisada.)

- Por seguridad, el código de verificación _____ por SMS y caduca en 10 minutos. (Por segurança, o código de verificação é enviado por SMS e expira em 10 minutos.)
a. se envían b. es envía c. se envía d. se enviar
- El préstamo personal _____ la semana pasada, pero todavía no aparece en el estado de cuenta. (O empréstimo pessoal foi aprovado na semana passada, mas ainda não aparece no extrato.)
a. se aprobó b. se aprobaba c. se aprobaron d. se ha aprobar

1. se envía 2. se aprobó



Rewrite the phrases (QR: IA+)

- El gestor revisa los documentos antes de firmar el contrato.

(Os documentos se revisam antes de assinar o contrato.)

- Ayer el banco bloqueó mi tarjeta por seguridad.

(Ontem meu cartão se bloqueou por segurança.)

- Antes, los clientes entregaban los formularios en papel en la oficina.

(Antes, os formulários se entregavam em papel no escritório.)

1. Los documentos se revisan antes de firmar el contrato. 2. Ayer mi tarjeta se bloqueó por seguridad. 3. Antes, los formularios se entregaban en papel en la oficina.

Corrija o erro

- La declaración se firma ayer en la gestoría.

A declaração foi assinada ontem na assessoria.

2. En la app del banco se pagan el recibo hoy.

No app do banco, paga-se o recibo hoje.

1. *La declaración se firmó ayer en la gestoría.* **2.** *En la app del banco se paga el recibo hoy.*

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria | 1. Movimiento de dinero entre cuentas; se verifica en la app del banco. |
| b. Los pagos automáticos | 2. Cantidad de dinero que se paga al Estado; normalmente se realizan por internet antes del plazo. |
| c. Pagar impuestos | 3. Pagos que se gestionan cada mes sin que tengas que autorizarlos cada vez. |



a-1 b-3 c-2

2. Aviso do banco: nova revisão de segurança e lembrete fiscal (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: pago automático, gastaban, estado de cuenta bancario, inviertes, transferencia bancaria, clave de seguridad, código de verificación, pagar impuestos

Desde el 1 de marzo, en la banca online algunas operaciones se confirmarán con doble verificación. Para autorizar una (1) _____ o modificar un (2) _____, el sistema pedirá la (3) _____ y, a veces, un (4) _____. Si se detecta un cargo inusual, la operación se bloqueará y se avisará al cliente por la app.

Además, el banco recuerda que en abril comienza la campaña para (5) _____. Antes de presentar el borrador, conviene revisar el (6) _____ y comprobar las comisiones. El año pasado muchas personas (7) _____ más en suscripciones de lo previsto; si este año (8) _____ una parte del ingreso, tus ahorros pueden aumentar a medio plazo.

Desde 1º de março, no banco online algumas operações serão confirmadas com dupla verificação. Para autorizar uma transferência bancária ou alterar um pagamento automático, o sistema solicitará a chave de segurança e, às vezes, um código de verificação. Se for detectado um débito incomum, a operação será bloqueada e o cliente será avisado pelo app.

Além disso, o banco lembra que em abril começa a campanha para pagar impostos. Antes de apresentar o rascunho, convém revisar o extrato bancário e verificar as tarifas. No ano passado, muitas pessoas gastavam mais em assinaturas do que o previsto; se este ano você investir uma parte da renda, suas economias podem aumentar a médio prazo.

(1) transferencia bancaria, (2) pago automático, (3) clave de seguridad, (4) código de verificación, (5) pagar impuestos, (6) estado de cuenta bancario, (7) gastaban, (8) inviertes

1. ¿Qué medidas recomienda el texto para evitar problemas con la banca online y cómo prepararías tus cuentas antes de pagar impuestos? Explica qué harías tú.

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La hablante revisó sus movimientos porque aparecieron gastos en la cuenta que le parecían extraños.
2. Decidió cancelar los pagos automáticos de la hipoteca para evitar comisiones.
3. Para pagar impuestos por internet, tuvo que confirmar la operación con dos datos de seguridad.

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Antes, cuando vivía en España, _____ mucho en comisiones del banco sin darme cuenta. *(Antes, quando eu morava na Espanha, gastava muito em comissões do banco sem me dar conta.)*
a. *gastaré* b. *gastaba* c. *gastaría* d. *gasté*
2. El año pasado _____ el estado de cuenta cada semana para verificar el saldo. *(No ano passado eu revisava o extrato da conta toda semana para verificar o saldo.)*
a. *revisé* b. *reviso* c. *revisaba* d. *revisaré*
3. Según el plan, el mes que viene _____ una parte del ingreso en una cuenta de ahorros. *(De acordo com o plano, no mês que vem investirei uma parte da renda em uma conta poupança.)*
a. *invertí* b. *invierto* c. *invertía* d. *invertiré*

1. *gastaba* 2. *revisaba* 3. *invertiré*

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Pago de impuestos por banca online

Cliente (Javier): *Hola, soy Javier Martín. Estoy intentando pagar unos impuestos desde la banca online y la transferencia me sale rechazada.*

(Olá, sou Javier Martín. Estou tentando pagar alguns impostos pela banca online e a transferência aparece como recusada.)

Agente del banco (Lucía): *Hola, Javier. ¿Te solicita la clave de seguridad o un código de verificación? A veces la operación falla si no se confirma ese último paso.*

(Olá, Javier. Ele solicita a chave de segurança ou um código de verificação? Às vezes a operação falha se esse último passo não for confirmado.)

Cliente (Javier): *Recibo el código, pero después aparece un aviso sobre comisiones y no sé si me van a cobrar cargos extra. Además quiero comprobar el saldo antes de confirmar.*

(Eu recebo o código, mas depois aparece um aviso sobre comissões e não sei se vão me cobrar encargos extras. Além disso, quero verificar o saldo antes de confirmar.)



Agente del banco (Lucía): *No te preocupes: para pagar impuestos normalmente no hay comisiones desde cuentas corrientes, pero depende del tipo de cuenta. Mira tu estado de cuenta bancario y confirma la operación con la clave de seguridad.*

(Não se preocupe: para pagar impostos normalmente não há comissões a partir de contas correntes, mas depende do tipo de conta. Veja o seu extrato bancário e confirme a operação com a chave de segurança.)

Cliente (Javier): *Vale, lo miro ahora. Si hoy no se puede completar, ¿puedo programarlo como pago automático para el mes que viene y así no olvidarlo?*

(Certo, vou olhar agora. Se hoje não der para concluir, posso programar como pagamento automático para o mês que vem e assim não esquecer?)

1. ¿Cuál es el problema exacto con la transferencia bancaria y qué necesita Javier para resolverlo?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Normalmente verifico el saldo para ver dónde gasto más. / En mi banco las comisiones se cobran de la siguiente manera: ... / Este mes mis gastos han aumentado/disminuido en...



1. En enero, ¿qué haces para controlar tus gastos y ahorrar algo cada mes? Describe un hábito relacionado con tu cuenta o la banca online.
-
2. En tu país o en España, ¿cómo sueles pagar impuestos o facturas: por transferencia, domiciliación o en metálico? Explica qué te resulta más cómodo y por qué.
-

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Consulta sobre cargos en su cuenta

Hola, Marta:

Gracias por contactar con nosotros. Hemos revisado el movimiento que nos indica: el día 3 aparece un **cargo** de 39,90 € en su **cuenta de ahorros** con el concepto "Tasa municipal". Según el sistema, el pago se realizó como **pago automático**. También vemos que ayer intentó una **transferencia bancaria** y se bloqueó por falta de **código de verificación**.

Para ayudarle, indíquenos si reconoce ese pago y si desea mantener o cancelar el pago automático. Si lo prefiere, podemos citarle en la **sucursal**.

Un saludo,

Daniel Ruiz

Atención al Cliente



Escreva uma resposta apropriada: *Quería confirmar si el cargo de ... € corresponde a ... / ¿Podrían indicarme cómo cancelar o mantener el pago automático? / Si es posible, me gustaría que revisaran el bloqueo de la transferencia y me indicaran los pasos.*

Verbos importantes

Gastar (*gastar*)

Presente

yo

gasto

tú

gastas

él/ella/usted

gasta

nosotros/nosotras

gastamos

vosotros/vosotras

gastáis

ellos/ellas/ustedes

gastan

Invertir (*investir*)

Futuro simple

invertiré

invertirás

invertirá

invertiremos

invertiréis

invertirán